

Die traditionellen Messe-Texte (lateinisch/deutsch) der katholischen Liturgie:

yrie

Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison.

Herr, erbarme Dich,
Christus erbarme Dich,
Herr, erbarme dich.

loria

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax
hominibus bonae voluntatis. Laudamus te.
Benedicimus te. Adoramus te. Glorifica-
mus te. Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam. Domine Deus, Rex coelestis,
Deus Pater omnipotens.

Domine Fili ungenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram. Qui sedes ad
dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus
Dominus, tu solus Altissimus, Jesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe. Und auf Erden
Friede den Menschen, die guten Willens
sind. Wir loben Dich. Wir preisen Dich.
Wir beten Dich an. Wir verherrlichen Dich.
Wir sagen Dir Dank ob Deiner großen
Herrlichkeit. Herr und Gott, König des
Himmels, Gott, allmächtiger Vater.

Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn.
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des
Vaters. Du nimmst hinweg die Sünden der
Welt, erbarme Dich unser.

Du nimmst hinweg die Sünden der Welt,
nimm unser Flehen gnädig auf. Du sitzt
zur Rechten des Vaters, erbarme dich
unser.

Denn Du allein bist der Heilige, Du allein
der Herr, Du allein der Höchste, Jesus
Christus, mit dem Heiligen Geist in der
Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.



Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum, et ex Patre natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri; per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: Qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patri et Filio simul adoratur et conglorificatur. Qui locutus est per prophetas. Credo in unam sanctam catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi. Amen.

Ich glaube an den einen Gott, den allmächtigen Vater, Schöpfer des Himmels und der Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren Dinge.

Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn. Er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit. Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott. Gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater; durch ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und um unseres Heiles willen ist er vom Himmel herabgestiegen.

Er hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau, und ist Mensch geworden.

Gekreuzigt wurde er sogar für uns. Unter Pontius Pilatus hat er den Tod erlitten und ist begraben worden.

Er ist auferstanden am dritten Tag, gemäß der Schrift; er ist aufgefahren in den Himmel und sitzt zur Rechten des Vaters. Er wird wiederkommen, Gericht zu halten über Lebende und Tote, und seines Reiches wird kein Ende sein.

Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, der vom Vater und dem Sohne ausgeht. Er wird mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und verherrlicht. Er hat gesprochen durch die Propheten. Ich glaube an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Und ich erwarte die Auferstehung der Toten. Und das Leben der zukünftigen Welt. Amen.

Sanctus

Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.

Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit
in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Heerscharen. Himmel und Erde sind erfüllt von Deiner Herrlichkeit.

Hosanna in der Höhe!
Hochgelobt sei, der da kommt
im Namen des Herrn!
Hosanna in der Höhe!

Agnus Dei

Agnus Dei,
Qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Dona nobis pacem.

Lamm Gottes,
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt:
erbarme Dich unser.
Gib uns den Frieden.
